

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой



Щукина О.В.

«__03__»__09__2022 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО (АНГЛИЙСКОГО) ЯЗЫКА**

Направление подготовки

7.45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(Немецкий и английский)

Степень

Бакалавр

Год набора 2020

Разработал: ст. преподаватель



Мурашова М.И.

Тирасполь 2022 г.

Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций по данному направлению подготовки в соответствии с ФГОС ВО и ООП ВО.

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-7	владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
ОПК-7	-способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
ОПК-13	- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
ОПК-20	- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
ПК-5	способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;
ПК-6	- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;

ПК-23	- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-25	- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой
ПК-26	- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала
ПК-27	- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- 1) основные жанры художественной литературы, их характеристику и отличительные особенности
- 2) основные средства для выражения образности и выразительности
- 3) средства для выражения юмора и сатиры и т.д.

уметь:

- 1) интерпретировать содержание текста
- 2) анализировать грамматические формы, словообразовательные модели, фразеологические сочетания и др.
- 3) работать над лексикой анализируемых текстов или произведений (многозначность, антонимия, омонимия, архаизмы, историзмы и т.д.)
- 4) показать свое понимание произведения, самостоятельно мыслить и излагать свои мысли на изучаемом языке
- 5) пользоваться справочной литературой, извлекать необходимую дополнительную информацию о слове (стилистическую, эмоционально – экспрессивно – оценочную, национально-культурную)
- 6) оценивать дополнительные свойства, которые лексические единицы могут приобретать в художественном тексте.

владеть:

- 1) методами лингвистического анализа текста;

- 2) навыками изложения основных требований к комплексному лингвистическому анализу художественного текста;
- 3) навыками лингвистической интерпретации художественных текстов разных жанров.
- 4) методикой комплексного анализа художественного текста,
- 5) навыками использования сопоставительной стилистики для развития культуры речи родного и иностранного языка,
- 6) общей культурой реферирования научной литературы, умением самостоятельно делать выводы и обобщения.

Обучающийся, изучивший дисциплину «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного (английского) языка» подготовлен к решению профессионально-образовательных задач, соответствующих его степени (квалификации), что предполагает умение строить образовательный процесс, ориентированный на достижение целей конкретной ступени образования с использованием знания иностранного языка как средства межкультурного взаимодействия.

1. программа оценивания контролируемой компетенции:

5 семестр - Лаб. (30)-

6 семестр –Лаб. (38)- Зачёт

7 семестр –Лаб. (44)- Зачёт

8 семестр – Лаб. (20)- Зачёт с оценкой

5 семестр

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины и их наименование *	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
№			
1.	Раздел1 – 3. “While the auto waits”, O. Henry. “Singing lesson”, by K. Mansfield. “Love for Art ”, O. Henry	ОК-7 ОПК–6	Контрольная работа №1
2.		ОК-7 ОПК–6	Контрольная работа №2
3.			
Промежуточная аттестация		Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
№			
1.		ОК-7 ОПК–3	эссе
Итоговая аттестация		ОК-7 ОПК–3 ОПК–6	

6 семестр

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины и их наименование *	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
№			
1.	Раздел 4 – 9. “Getting known”. D. H. Barber. “Bella Fleace gave a party”, E. Waugh «How we spent mother’s day» “The Man Who Took Notice of Notices” by C.E. Eckersley “A Sad Story” by G. Sheffield “Mabel” by S. Maugham	OK-7 ОПК–6	Контрольная работа №3
2.		OK-7 ОПК–6	Контрольная работа №4
3.			
4.			
5.			
6.			
Промежуточная аттестация		Код контролируемой	Наименование

	компетенции (или ее части)	оценочного средства**
№		
1.	ОК-7 ОПК-3	эссе
Итоговая аттестация	ОК-7 ОПК-3 ОПК-6	Зачёт собеседование

7 семестр

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины и их наименование *	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
№			
1.	Раздел 10 – 16. “One coat of white” by H. A. Smith.	ОК-7 ОПК-6	Контрольная работа № 5
2.	«Appointment with love”, S. I. Kishor	ОК-7 ОПК-6	
3.	“Salvatore” by W. S. Maugham		Контрольная работа № 6
4.	“Verger” by W. S. Maugham “Canary for one” E. Hemingway “The dinner party”, N. Monsarrat “The Selfish Giant”, O. Wild		
Итоговая аттестация		ОК-7 ОПК-3 ОПК-6	Зачёт собеседование

8 семестр

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) дисциплины и их наименование *	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**
№			
3.	Раздел 17-18 “The Gift of Magi” by O. Henry	ОК-7 ОПК-3 ОПК-6	Контрольная работа № 7
4.	Раздел 20-21 “Last Leaf” by O. Henry		
Промежуточная аттестация		Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства**

1	ОК-7 ОПК-3 ОПК-6	эссе
Итоговая аттестация	ОК-7 ОПК-3 ОПК-6	Зачёт с оценкой

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультета

Кафедра английской филологии

Темы эссе

по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста первого иностранного
(английского) языка»

5. семестр.

Stylistic analyses of the stories:

Раздел 1 – 3.

“While the auto waits”, O. Henry.

“Singing lesson”, by K. Mansfield.

“Love for Art”, O. Henry

6. семестр.

Stylistic analyses of the stories:

Раздел 4 – 9.

“Getting known”. D. H. Barber.

“Bella Fleace gave a party”, E. Waugh

«How we spent mother’s day»

“The Man Who Took Notice of Notices” by C.E. Eckersley

“A Sad Story” by G. Sheffield

“Mabel” by S. Maugham

7 семестр

Stylistic analyses of the stories

Раздел 10 – 16.

“One coat of white” by H. A. Smith.

«Appointment with love”, S. I. Kishor

“Salvatore” by W. S. Maugham

“Verger” by W. S. Maugham

“Canary for one” E. Hemingway

“The dinner party”, N. Monsarrat

“The Selfish Giant”, O. Wild

8 семестр

Раздел 17,18

“The Gift of Magi” by O. Henry Раздел 2016- 22

“Last Leaf” by O. Henry

Критерии оценки:

В основу оценки эссе положены следующие главные критерии в пределах программы данной дисциплины:

- правильное понимание темы, глубина и полнота ее раскрытия;
- верная передача фактов, правильное объяснение событий и поведения героев исходя из идейно-тематического содержания произведения;
- доказательность основных положений, привлечение материала, важного и существенного для раскрытия темы;
- умение делать выводы и обобщения;
- точность в цитатах и умение включать их в текст эссе;

- соразмерность частей эссе, логичность связей и переходов между ними;
- точность и богатство лексики, умение пользоваться изобразительными средствами языка.

Отметка «5» ставится за эссе:

- глубоко и аргументировано раскрывающее тему;
- свидетельствующее об отличном знании текста произведения и других материалов, необходимых для раскрытия темы;
- говорящее об умении целенаправленно анализировать материал, делать выводы и обобщения;
- стройное по композиции, логичное и последовательное в изложении мыслей;
- написанное правильным литературным языком и стилистически соответствующее содержанию.

Допускается незначительная неточность в содержании, один-два речевых недочета.

Отметка «4» ставится за эссе:

- достаточно полно и убедительно раскрывающее тему;
- обнаруживающее хорошее знание литературного материала и других источников по теме и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения;
- отличающееся логичностью и последовательностью изложения содержания;
- написанное правильным литературным языком и стилистически соответствующее содержанию.

Допускаются две-три неточности в содержании, незначительные отклонения от темы, а также не более трех-четырех речевых недочётов.

Отметка «3» ставится за эссе, в котором:

- в главном и основном раскрывается тема;
- в целом дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему;
- допущены отклонения от темы или отдельные ошибки в изложении фактического материала;
- обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения;
- материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения в последовательности выражения мыслей;
- обнаруживается владение основами письменной речи.

В работе имеется не более четырёх недочетов в содержании и пяти речевых недочетов.

Отметка «2» ставится за эссе, которое:

- не раскрывает тему;
- не соответствует плану;
- свидетельствует о поверхностном знании текста произведения;
- состоит из путаного пересказа отдельных событий, без выводов и обобщений, или из общих положений, не опирающихся на текст;
- характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями;
- отличается бедностью словаря.

Наличие грубых речевых ошибок.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №1

по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(английского) языка»

“While the auto waits”

Task 1. Translate from Russian into English.

Быть в пору
Познакомиться
Представиться
Вернуть книгу
Прервать
Умолять
Говорить о ком-то
Спешить
Устать от чего-то
Колебаться
Сопровождать
Уважать
Идти за кем-то
Пройти мимо

Task 2. Translate from English into Russian.

Pick up
Hurry up
In an icy tone
Look at
Look at someone cross-eyed
Look like
Look one's age
Take place
Take offense at somebody
Take pains
Get in
Get off

Task 3. Make up your own sentences with the following words: among, between, quite, quiet, fit, suit, match.

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

- «3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;
 «2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
 «ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
 Филологический факультета
 Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №2
 по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
 (английского) языка»

“Love for art”

Task 1. Translate from Russian into English.

Стать художником
 Обещаяще
 Говорить о музыке
 Пожениться
 Несколько дней спустя
 Преподавать
 Попросить
 Нежно
 Смеяться
 Проливать
 Действительно/ на самом деле
 Сказать правду
 Смотреть
 Подозревать

Task 2. Find in column B the translation for the words in column A

1. Seem	a. Подозревать
2. Famous	b. Платить
3. Sell	c. Покупать
4. Hard	d. Отвечать
5. Buy	e. Казаться
6. Iron	f. Тяжёлый
7. Suspect	g. Знаменитый
8. Leave	h. Спрашивать
9. Pay	i. Продавать
10. Ask	j. Уехать
11. Answer	k. уют

Task 3. Make up your own sentences with the following words: to become, to come, good, well

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

«3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;

«2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №3

по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(английского) языка»

“The man who took notice of notices”

Task 1. Translate from Russian into English.

1. Том занимал все главные должности на станции: он был главным контролёром, носильщиком, уборщиком.
2. Том руководил работой этой маленькой станции очень хорошо.
3. Особенно строго он относился к выполнению правил.
4. Он знал, что разрешается и что не разрешается делать на железнодорожной станции.
5. Здесь запрещено курить.
6. Тома поблагодарили за работу и подарили ему чек на небольшую сумму.
7. Он попросил подарить ему вместо чека купе от старого вагона.
8. После того как купе было помыто, покрашено и отполировано, оно выглядело прекрасно.
9. Он проработал на станции 50 лет и не пропустил ни единого дня.
10. Пришёл день, когда ему пришлось уйти на пенсию.
11. Мы вышли в сад через заднюю дверь.
12. Лил дождь, и вода струилась по его спине.
13. Идёт дождь. Почему ты не сидишь внутри вагона?
14. Это вагон для некурящих.

Task 2. Find in column B the translation for the words in column A.

1. Заканчиваться	a. An important matter
2. Река течёт	b. Retire
3. Важное дело	c. Allow
4. Уйти в отставку	d. No matter how
5. Разработать	e. Strict
6. Строгий	f. Come to an end
7. Разрешать	g. Work out
8. Неважно как	h. At the back of
9. сзади	i. The river runs

Task 3. Make up your own sentences with the following words: run, flow, go, come,

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

«3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;

«2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №4

по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(английского) языка»

W. S. Maugham “Mabel”

Task 1. Translate from Russian into English.

Быть помолвленным
Отпуск
Отправиться в путь
Нельзя было терять ни минуты
Понять намёк
Сделать распоряжения (приготовления)
Пристань
Неопределённые планы
Я уезжаю по делам
Вполне понимаю
Было бы разумнее
Список пассажиров
К счастью
Быть в безопасности
Наверняка
Осмелиться
Недели проходили
Чистая и опрятная
Сойти с носилок
Заставить себя
побледнеть

Task 2. Match the words in column A with those in column B.

1. Be engaged	a. the room up and down
2. Arrange	b. have been made
3. Total	c. the signs of tears
4. Join	d. to the island
5. Hide	e. of the books
6. Sail	f. the plane
7. The rest	g. the traces
8. Hear	h. to meet smb
9. Board	i. number
10. Arrangements	j. the party
11. pace	

Task 3. Make up your own sentences with the following words: carry, bring, take,

Task 3. give a word for definition:

Agreement

Put out of sight so that nobody could find

Tolerate smb.
Become a member of a club
Complete number
Organize smth.
What remains
Travel on water
Make oneself do smth.
Go after/behind smb.

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

«3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;

«2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №5
по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(английского) языка»

NAME	
DATE	
TEST	“One Coat of White” by H. A. Smith

I. Translate the words from English into Russian.

Points: ____/10

	ENGLISH	RUSSIAN
1	to get	
2	to accept an apology	
3	to puzzle out	
4	to talk politics	
5	to take up photography	
6	to put off smth	
7	to be run down	
8	to give up painting	
9	to mumble	
10	to give up a fortress	

II. Translate the words from Russian into English.

Points: ____/20

	RUSSIAN	ENGLISH
1	думать, обдумывать	
2	сдержать обещание	
3	сохранять спокойствие	
4	рано вставать	
5	объяснять подробно	
6	заикаться	
7	морское путешествие	
8	потушить пожар	
9	переехать кого-либо	
10	прошептать	

II. Match the following phrases.

Points: ____/10

1. Не иметь представления 2. Посмотреть с неприязнью 3. Попятиться 4. Задать невинный вопрос 5. Упомянуть между прочим чье-либо имя 6. Приехать двенадцатичасовым поездом 7. Построить своими руками 8. Свежий слой краски 9. Время от времени 10. Соседний город	a. Drop one's name b. Arrive by the noon train c. Back away d. Every now and then e. Build with one's own hands f. Next town g. Have no idea h. Ask an innocent question i. Fresh coat of paint j. Give a nasty look
--	---

III. True or false?

Points: ____/10

1. Lautisse introduced himself as Mr. Ronald.
2. Lautisse was a world-famous artist.
3. After Lautisse solved the ship's daily crossword puzzle, he received a bag made of pigskin.
4. Mr. Gregg was an entrepreneur: he sold oil-burners.
5. The Greggs lived in New York.
6. When Lautisse saw baseball on the TV, he liked it very much.
7. Mr. Gregg didn't manage to make a single stroke, when the fence was being painted.
8. People found out about the fence when Lautisse mentioned his stay at the Greggs.
9. It was Lautisse who advised Mr. Gregg not to sell the fence at once.
10. All sections of the fence were sold within two weeks.

IV. Fill in the gaps.

Points: ____/10

1. The headline said: _____.
2. A _____ could have held a paint brush in his teeth and done almost as good job on that fence as Lautisse did.
3. There was a huge noise because Lautisse had never before used a bit of _____.
4. Twenty-nine sections of the thirty sections were sold at _____ \$ each.
5. Lautisse was _____ fond of Mr. Gregg and his wife.

TOTAL: ____/60

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

«3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;

«2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №6

по дисциплине » Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(английского) языка»

Name _____

Date _____

Text *“Salvatore” by W. S. Maugham*

1. Translate the words from English into Russian.

Points: ____/10

ENGLISH		RUSSIAN
1	To wonder	
2	Ugly symptom	
3	To throw off	
4	To throw doubt upon smth	
5	Fiancé	
6	Who cares?	
7	To be in two minds	
8	Be to blame	
9	To afford smth	
10	Presence of mind	

2. Translate the words from Russian into English.

Points: ____/20

RUSSIAN		ENGLISH
1	Некрасивый	
2	Неуклюжий	
3	Разбрасывать, сорить	
4	Погружаться	
5	Бросить пыль в глаза	
6	Обладать	
7	Быть помолвленным	
8	Передумать	
9	Решить что-либо	
10	Винить кого-либо	

3. Match the following phrases.

Points: ____/10

1. почти ничего	a. stark naked
2. неграмотный	b. jagged rocks
3. быть на побегушках	c. throw open
4. ужасно тосковать по дому	d. grim-visaged

5. смягчить удар	e. ailment
6. зубчатые скалы	f. be at the beck and call of others
7. распахнуть	g. ill-spelt
8. беспокойство	h. next to nothing
9. суровый	i. soften the blow
10. абсолютно голый	j. be dreadfully homesick

4. True or false?

Points: ____/10

11. From the very childhood Salvatore knew that Ischia, which he looked at every evening, or Vesuvius, pearly in the dawn, were as much part of him as his hands and his feet.
12. While doing his military service, Salvatore fell ill of diabetes that kept him in hospital for months.
13. When Salvatore finally arrived home, his girlfriend didn't meet him on the jetty as she hadn't received his letter.
14. Salvatore's parents knew that the girl wouldn't marry him.
15. He was terribly unhappy, but he didn't blame the girl.
16. Assunta was older than him and had got a divorce from another man.
17. Salvatore married Assunta because she was enormously rich.
18. All through the fishing season Salvatore used to work with his brother.
19. Assunta and Salvatore didn't have any children of their own.
20. Salvatore was ill and tried to lead a healthy way of life: he never smoked.

5. Fill in the gaps.

Points: ____/10

6. Salvatore was swimming with the clumsy, effortless stroke common to the _____.
7. When he learnt that it was a form of _____ that made him unfit for further service his heart exulted, for he could go home now.
8. Salvatore wept on his mother's _____.
9. Assunta could buy him a boat and they could take a vineyard that by a happy chance happened at that moment to be without a _____.
10. He would seat the naked baby on the palm of his hand and hold him up [...] His eyes then were as _____ as his child's.

TOTAL: ____/60

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

«3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;

«2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Комплект заданий для контрольной работы №7
по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго
иностранного (английского) языка»
Тема. «Stories by O. Henry»

The Gift of the Magi

Вариант 1

Task 1. Answer the questions:

1. Who is the main character of the story 'The gift of the magi'?
2. What do you think about Della's appearance, her problems, dreams and life?
3. What were your predictions about the future situation of the story?
4. Why did Della panic?
5. Why was Jim surprised?
6. What is the genre of the story? How can you prove?
7. • Did you like it? Why?
8. What could you do for your best friend?

Task 2.

Translate from Russian into English

Экономить деньги, буквы его имени поблекли, заслуживать подарка, точный, внешность, распустить волосы, обладатель, гордиться, уронить слезу, глаза искрились, выпорхнуть из комнаты, рыскать по магазинам, благоразумие, остановить взгляд, пристально глядеть, затуманенные глаза, подпрыгнуть, драгоценный металл, изобретать, иметь привилегию, неубедительно, жертвовать.

Task 3.

Identify the word according its definition:

1. say or name numbers in order; include; consider;
2. Support, carry; have or show; greatly dislike; give birth to; produce.
3. Move, drag; stop; make an expression with the face to show rude amusement.
4. Feel satisfaction or pleasure.
5. Shine in small flashes.
6. Bring or gather together.
7. Take quick/ short breath, gasp.
8. Fasten; repair.
9. Jump.
10. Loss or giving up of something of value.

Вариант 2

The Last Leaf

Task 1. Answer the questions:

1. What brought the doctor to the house of Sue and Johnsy?
2. What was the doctor's observation?
3. How did Sue react to the doctor's advice?
4. What was bothering Johnsy as she lay in her sick bed?
5. Describe Behrman as a person, and the way he saved Johnsy's life.

Task 2.

Translate from Russian into English

Кирпичный дом, совместная студия, ледяные пальцы, честная игра, едва двигаясь, пустой, чистый, беспокойный доктор, решить, нарисовать когда-нибудь, усилия, пациент, похоронная процессия, фасон, доска, делать набросок, жаловаться, жадный, бульон,

закрыть глаза, зарабатывать позированием, сильно пахнуть, фантазия, подняться наверх, спустить штору, проснуться, повиноваться, порывы ветра, безжалостный, злой, дрожащая рука, быть вне опасности, беспомощный, от боли, промокший насквозь, резкий, опасный приступ.

Task 3.

Identify the word according its definition:

1. shared by two or more people;
2. happen as a affect;
3. free from dishonesty;
4. a market held for selling something;
5. an empty space;
6. move quickly;
7. of the value of, good enough for;
8. uncovered, empty, without;
9. move from a lower to a higher position;
10. express feelings of annoyance.

Критерии оценки:

Контрольная работа оценивается отметкой «не зачтено»или «зачтено»

Общая оценка контрольной работы складывается из среднеарифметической суммы оценок по отдельным заданиям с учетом качества выполнения и оформления работы.

Уровень качества письменной контрольной работы студента определяется с использованием следующей системы оценок:

- **Зачтено** выставляется, в случае если студент показывает хорошие знания изученного учебного материала по предложенным вопросам; хорошо владеет минимальным лексическим материалом на основе читаемого произведения; с основными речевыми образцами, устойчивыми оборотами, идиомами.

Студент владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

- **Не зачтено** – выставляется при наличии серьезных упущений в процессе изложения материала; неудовлетворительном знании минимального лексического материала на основе читаемого произведения; основных речевых образцов, устойчивых оборотов.

если не выполнены один или несколько практических заданий контрольной работы.

Контрольная работа, выполненная небрежно, не по своему варианту, без соблюдения правил, предъявляемых к ее оформлению, возвращается без проверки с указанием причин, которые доводятся до студента. В этом случае контрольная работа выполняется повторно.

При выявлении заданий, выполненных самостоятельно, преподаватель вправе провести защиту студентами своих работ. По результатам защиты преподаватель выносит решение либо о зачете контрольной работы, либо об ее возврате с изменением варианта. Защита контрольной работы предполагает свободное владение студентом материалом, изложенным в работе и хорошее знание материала.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультета
Кафедра английской филологии

Вопросы для собеседования
по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго
иностранного (английского) языка»

5. семестр.

Stylistic analyses of the stories:

Раздел 1 – 5.

“While the auto waits”, O. Henry.

1. What impression do you form of the girl (the young man)?
2. good name is better than riches.

“Singing lesson”, by K. Mansfield.

Your idea of happy marriage.

“Love for Art”, O. Henry

Sacrifice or love? Do you approve of Joe’s and Delia’s idea to give up their lessons?

“Getting known”. D. H. Barber.

What kind of ads do you like?

6. семестр.

Stylistic analyses of the stories:

Раздел 6 – 8.

“The Man Who Took Notice of Notices” by C.E. Eckersley

Why should rules be observed?

Is it boring to observe the rules?

What rules should students observe?

“A Sad Story” by G. Sheffield

What do you think about painting for money and forgetting soul?

“Mabel” by S. Maugham

Speak on the motives that made Mabel follow George. Was it love, wounded pride, or was George her only chance to get married?

Раздел 9 – 12.

“Bella Fleace gave a party”, E. Waugh

Can unhappiness kill a person?

Speak on the problem of envy. Have you ever envied anybody?

“One coat of white”

What attracted Laitissein the Greggs.

Say what particular features of the American national character and life- style the story

“One coat of white” is meant to illustrate.

7. семестр.

“Appointment with love”

What did John Blandford like about the woman he had never seen.

Give your reasons, why Hollis refused to send her photo to John Blandford.

The role of the elderly woman in the story.

“Salvatore”

Speak on the life of poor fishermen described in the story.

Speak on the homesickness.

8 семестр

Stylistic analyses of the stories by O. Henry:

Раздел 17-18

“The Gift of Magi” by O. Henry

“Last Leaf” by O. Henry

Della and Jim’s life

Say whether you approve or disapprove or understand the heroes’ sacrifice.

Explain how you understand the title of the story “The Gift of the Magi”

Speak about Behrman and about the part he plays in the story “The Last Leaf”

The power of friendship

The real hero of the story.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» ставится если

Коммуникативная задача полностью выполнена: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме. Студент высказывает интересные и оригинальные идеи.

Лексическое

оформление

речи-

В речи студента нет лексических ошибок; словарный запас богат, разнообразен и адекватен поставленной задаче.

Грамматическое

оформление

речи-

В речи студента нет грамматических ошибок; речь богата разнообразными грамматическими конструкциями.

В речи студента нет фонетических ошибок.

Оценка «хорошо» ставится если

Коммуникативная задача выполнена не полностью: Цель общения в основном достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме: высказанные положения недостаточно аргументированы.

Лексическое оформление речи-

Словарный запас студента в основном соответствует поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и/или имеются неточности в их употреблении.

Грамматическое оформление речи-

В речи студента присутствуют грамматические ошибки, не затрудняющие понимания или используются однообразные грамматические конструкции.

Оценка «удовлетворительно» ставится если

Коммуникативная задача выполнена частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме: высказанных положений мало, и они не аргументированы.

Лексическое оформление речи - Словарный запас студента скуден, однако в основном соответствует поставленной задаче, наблюдается значительное затруднение при подборе слов и/или имеются значительные неточности в их употреблении.

Грамматическое оформление речи - В речи студента присутствуют грамматические ошибки, частично затрудняющие понимание или используются однообразные грамматические конструкции (преимущественно простые нераспространенные предложения)

Оценка «неудовлетворительно» ставится если

Коммуникативная задача не выполнена: цель общения не достигнута, содержание не соответствует коммуникативной задаче.

Отказ от ответа.

Лексическое оформление речи - Словарного запаса не хватает для общения в соответствии с заданием.

Грамматическое оформление речи - В речи студента присутствуют грамматические ошибки, затрудняющие понимание.

Понимание речи студента затруднено из-за большого количества фонетических ошибок.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если его ответ оценён на «отлично», «хорошо» или «удовлетворительно»
- оценка «не зачтено» если его ответ оценён на «неудовлетворительно»
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если его ответ оценён на «отлично», «хорошо» или «удовлетворительно»
- оценка «не зачтено» если его ответ оценён на «неудовлетворительно»

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра английской филологии

Тест

по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного
(английского) языка»

Choose the appropriate variant:

QUESTIONS TO TEST IN ANALYTICAL READING

1. The objective narrator
2. The connotative meaning of a word is
3. The compositional pattern of a narrative is
4. Identification of a theme is
5. A colloquial style is used to characterize
6. The climax of a narrative is
7. In the first-person narration we can
8. In fiction sentence structure is mainly
9. The stylistic devices: simile, metaphor, metonymy, hyperbole, antithesis comprise
10. Is 'How do you do?' a zeugma, an idiom, a metaphor
11. If a writer uses non-standard spelling, vocabulary, word-order he
12. The lexical, stylistic, grammar analyses are all parts of making
13. To reflect characters and events from a multiple point of view we use
14. Discussion on the text means
15. What is 'infortune'?
a borrowing
a derived word
an obsolete word
16. The person who is reporting the conversation intervenes as
17. A digression in a narrative serves
18. To make up a parallel construction the beginning of the sentence 'The crowning difficulty of the problem was that it could be privately possessed' is followed by
and it was secretly kept
and furtively discussed
and none was eager to express it
19. The purpose of a dialogue is
20. Is ... 'he never crossed the Channel without mentally comparing the numerical proportion of lifebelts to passengers' the example of
sarcasm
hyperbole
irony

Критерии оценки:

«5» - получают учащиеся в том случае, если верные ответы составляют от 90% до 100 % от общего количества

«4» - ставится в том случае, если верные ответы составляют от 75 % до 89 % от общего количества;

«3» - соответствует работа, содержащая 50 – 74 % правильных ответов;

«2» - соответствует работа, содержащая менее 49% правильных ответов.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ.Т.Г.ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет
Кафедра английской филологии

Зачёт с оценкой

по дисциплине «Лингвистический анализ художественного текста второго иностранного (английского) языка»

Итоговый контроль имеет форму зачёта с оценкой, который проводится в 8 семестре.

1. Письменная часть зачёта с оценкой проводится в форме контрольной работы, в которой студент должен сделать анализ предложенного отрывка

2. Устная часть зачёта с оценкой включает в себя:

- Чтение с целью литературного и стилистического анализа оригинального художественного текста объемом 2 500-2 800 п. з. Время на подготовку 40–45 мин;
- Summary, theme, idea, person narration, plot ;
- Character sketches of the main characters;

Part 2.

1. Give the definition and the example of Simile.
2. Give the definition and the example of Onomatopoeia.
3. Give the definition and the example of Anaphora.
4. Give the definition and the example of Parallelism.
5. Give the definition and the example of Irony.
6. Give the definition and the example of Alliteration.
7. Give the definition and the example of Personification.
8. Give the definition and the example of Pun.
9. Give the definition and the example of Metonymy
- 10.** Give the definition and the example of Epithet
11. Give the definition and the example of Hyperbole
12. Give the definition and the example of Synecdoche.
13. Give the definition and the example of Metaphor.
14. Give the definition and the example of Oxymoron.
15. Give the definition and the example of Allusion.

Критерии оценки экзамена

Оценка и определение уровня знаний и практических профессиональных умений и навыков (компетенций) студентов производится по 5-балльной шкале, что соответствует следующим оценкам в баллах: **0-2 – «неудовлетворительно», 3 – «удовлетворительно», 4 – «хорошо», 5 – «отлично».**

Типы ошибок:

1. Искажение – искажение смысла, упущение важной информации, привнесение неверной информации.
2. Неточность – упущение несущественной информации, привнесение лишней информации, которая не приводит к существенному искажению смысла, не совсем точное толкование, которое не ведет к его искажению.
3. Стилистическая ошибка – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости).
4. Неправильное определение темы и идеи произведения, неумение определить компоненты сюжета;

5. Грамматическая ошибка.
6. Лексическая ошибка.

Критерии оценки:

1. Отлично – нет искажений, не более 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 2 лексико-грамматических ошибок при анализе текста, четкая и полная аргументация, логическая связность изложения, обоснованные и развернутые ответы на вопросы экзаменатора, лексически богатое и грамматически правильное, логичное изложение темы, идеи и сюжета, отсутствие грамматических и лексических ошибок при литературном и стилистическом анализе оригинального художественного текста;
2. Хорошо – не более 1 искажения и 3 неточностей или стилистических ошибок и не более 4 лексико-грамматических ошибок, последовательная аргументация и связность изложения, правильные ответы на вопросы экзаменатора, логичность и последовательность монологической речи, допускается наличие 2-3 не грубых ошибок анализе художественного текста.
3. Удовлетворительно - не более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок, не более 8 лексико-грамматических ошибок, наличие связной аргументации и адекватной реакции на вопросы экзаменатора, наличие множества ошибок в монологической речи, студент слабо ориентируется в элементах сюжета, определения темы и идеи художественного текста, говорит штампами, не высказывает своей точки зрения
4. Неудовлетворительно - более 3 искажений и 5 неточностей или стилистических ошибок и более 8 лексико-грамматических ошибок, непонимание и неадекватная реакция на вопросы экзаменатора, нарушение связной аргументации при изложении основной темы и идеи, студент не справился с определением элементов сюжета, говорит штампами, не высказывает своей точки зрения

Общая оценка выставляется как среднее арифметическое от суммы оценок за контрольную работу и устный ответ